

Porównanie tłumaczeń Jana 14:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I Ja będę prosić — Ojca, a innego Opiekuna da wam, aby był z wami na — wiek,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A Ja poproszę Ojca i innego Opiekuna da wam aby pozostałby z wami na wiek
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja natomiast będę prosił Ojca, a (On) da wam innego Opiekuna,* ** aby był z wami na wieki — ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I ja poproszę Ojca i innego pocieszyciela* da wam, aby z wami na wiek był.³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A Ja poproszę Ojca i innego Opiekuna da wam aby pozostałby z wami na wiek

¹⁾ Opiekun, παράκλητος, ozn. też orędownika, rzecznika, protektora i obrońcę.

²⁾ <x>500 15:26</x>; <x>500 16:7</x>; <x>690 2:1</x>

³⁾ Obrońcę.